

HOLY AND GREAT



THURSDAY MATINS

HOLY AND GREAT

As sung on Holy Wednesday evening

Priest: Blessed is our God always, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Glory to You, our God, glory to You.

O Heavenly King, O Comforter, the Spirit of truth, Who are everywhere present and fill all things, the Treasury of good things and bountiful Giver of life, come and dwell in us, cleanse us from every stain, and save our souls, O Good One.

TRISAGION PRAYERS

Reader: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-Holy Trinity, have mercy on us. Lord, be gracious to our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities, for Your Name's sake.

Kyrie eleison [Lord have mercy]. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Reader: Amen. Kyrie eleison. (12)

THURSDAY MATINS

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Come let us worship and fall down before our King and God. *great metanoia*

Come let us worship and fall down before Christ, our King and God. *great metanoia*

Come let us worship and fall down before Christ Himself, the King and our God. *great metanoia*

ROYAL PSALMS

The Priest censures the entire Temple with katzion

PSALM 19

May the Lord hear you in the day of affliction; may the name of the God of Jacob shield you. May He send you help from His sanctuary, and from Sion may He help you. May He remember your every sacrifice, and let Him cherish your whole-burnt offering. May the Lord grant you according to your heart's desire, and fulfill your entire plan. We will exult in Your salvation, and in the name of our God we shall be magnified, the Lord fulfill all your petitions. Now I know that the Lord has saved His christ; He will hear him from His sanctuary in heaven; by mighty works shall come the salvation of His right hand. They come on chariots, they come on horses, but in the name of the Lord our God we shall be magnified. They were fettered and have fallen; but we have risen and stand upright. O Lord, save the king, and hear us on the day when we call upon You.

PSALM 20

O Lord, the king shall be gladdened in Your strength, and in Your salvation he shall greatly rejoice! You have granted him his heart's desire, and have not deprived him the entreaty of his lips. For You have gone before him with blessings of goodness; You have set

HOLY AND GREAT

upon his head a crown of precious stones. He asked life from You, and You gave him length of days to the age of eternity. Great is his glory in Your salvation; glory and magnificence You shall place upon him; for You shall give him the blessing to the age of eternity, You shall gladden him with joy in Your countenance. For the king hopes in the Lord, and in the mercy of the Most High he will not be shaken. May Your hand be found against all Your enemies, may Your right hand find all who hate You. You shall make them like a fiery furnace at the time of Your presence; the Lord in His wrath shall confound them, and fire shall devour them. You shall destroy their fruit from the earth, and their seed from among the sons of men, for they laid down evils against You; they devised plots which they cannot put into place. For You shall turn them back; with those of Your remnant You shall make ready against their face. Be exalted, O Lord, in Your power, we will sing and chant of Your mighty works!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-Holy Trinity, have mercy on us. Lord, be gracious to our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities, for Your Name's sake.

Kyrie eleison. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth

THURSDAY MATINS

as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Reader: Amen.

Reader: O Lord, save Your people and bless Your inheritance, granting victories to our rulers over the adversaries, and protecting by Your Cross, Your commonwealth.

*Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit.*

You that were lifted up willingly on the Cross, grant Your compassion upon the new nation that calls upon Your name, O Christ our God; gladden in Your power our faithful rulers, furnishing them with victory over their enemies. May they have Your Alliance as a shield of peace, an invincible standard.

Both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

O dread protection which cannot be put to shame, do not disregard O good one, our supplications all-praised Theotokos. Make steadfast the Orthodox commonwealth, keep safe those You have commanded to reign, and supply them with victory from heaven; for You have given birth to God, only blessed one.

Deacon: Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we entreat You, hear us and have mercy.

Choir: Kyrie eleison. (3)

Deacon: Again we pray for the pious and Orthodox Christians.

Choir: Kyrie eleison. (3)

HOLY AND GREAT

Deacon: Again, we pray for our Archbishop **N.** and all of our brotherhood in Christ.

Choir: Kyrie eleison. (3)

Priest: For You are a merciful God and love mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Reader: Amen. In the Name of the Lord, Father bless.

Priest: Glory to the holy, consubstantial, life-giving and undivided Trinity, always, now and ever, and to the ages of ages.

Reader: Amen.

THE SIX PSALMS

All stand in silence for the six psalms

Reader: Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill unto men. (3) *w/metanoias*

O Lord, You will open my lips, and my mouth shall declare Your praise. (2)

PSALM 3

O Lord, why have they multiplied that are afflicting me? Many are they that rise up against me! Many are they who say of my soul: "There is no salvation for him in his God." But You, O Lord are my protector, my glory and the One who lifts up my head. I cried to the Lord with my voice and He heard me from His holy mountain. I lay down and slept; then I was awakened, for the Lord will protect me. I will not be afraid of tens of thousands of people that attack me from all around. Arise, O Lord, save me, my God, for You have struck all that are my enemies without cause; You have shattered the sinners' teeth. Salvation is from the Lord, and Your blessing is upon Your people.

THURSDAY MATINS

And again

I lay down and slept; then I was awakened, for the Lord will protect me.

PSALM 37

O Lord, rebuke me not in Your anger, nor chasten me in Your wrath. For Your arrows have stuck fast in me, and You have leaned Your hand heavily upon me. There is no healing for my flesh in the face of Your wrath, nor is there peace for my bones in the face of my sins. For my iniquities have risen over my head, like a heavy burden they have weighed upon me. My wounds have grown foul and festered in the face of my foolishness. I suffered distress and was completely bent over, I went about sullen all day long. For my loins have had enough of mocking, and there is no healing for my flesh. I am mistreated and utterly humbled, I roared from the groaning of my heart. O Lord, all my longing is before You; and my sighing is not hidden from You. My heart is troubled, my strength has abandoned me; and even the light of my eyes is no longer with me. My friends and my neighbors approached and stood against me, and those closest to me stood afar; and those seeking after my soul took to violence, and those who seek evils against me spoke empty accusations, and treachery did they contemplate all day long. But I, like a deaf man did not hear and was like a mute not opening his mouth; and I became like a man who hears nothing, and in his mouth has no reproaches. For in You have I hoped, O Lord; You will listen to me, O Lord my God, therefore I said, “never let my enemies rejoice over me, lest when my feet waver they proudly boast against me.” For I am ready for scourges and my suffering is continually before me. For I will declare my iniquity and I will be anxious over my sin. But my enemies are full of life and have grown stronger than me; and those that hate me unjustly have multiplied. Those that repay me with evils for good, were slandering me because I was pursuing goodness. Forsake me not, O Lord. My

HOLY AND GREAT

God, depart not from me. Attend to my help, O Lord, my salvation!

And again

Forsake me not, O Lord. My God, depart not from me. Attend to my help, O Lord of my salvation.

PSALM 62

O God, my God, early at dawn I rise to You, my soul has thirsted for You, how many times has my flesh thirsted for You in a desolate, impassable and waterless land. So in Your sanctuary have I appeared before You, to see Your power and Your glory. For Your mercy is better than life, my lips shall praise You. So shall I bless You in my life, and in Your name I will lift up my hands. May my soul be filled as if with cream and fat, and with rejoicing lips my mouth will praise You. Whenever I remembered You upon my bed at early dawn I would meditate upon You. For You have become my helper, and in the shelter of Your wings I will exult. My soul clings to You, Your right hand has supported me. But as for these, in vain have they sought after my soul, they shall go into the lowest parts of earth; they shall be surrendered into the hands of the sword, morsels for foxes shall they become. But the king shall be gladdened in God, everyone who swears by Him will be praised, for the mouths of those who speak injustices will be blocked.

And again

At early dawn I would meditate upon You. For You have become my helper, and in the shelter of Your wings I will exult. My soul clings to You, Your right hand has supported me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, glory to You, O God. (3)

Kyrie eleison. (3)

THURSDAY MATINS

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

PSALM 87

O Lord, God of my salvation, day and night have I cried out before You. Let my prayer come before You, incline Your ear to my supplication. For my soul has had its fill of tribulations and my life has drawn near to Hades. I have been reckoned among those who are going down into the pit, I have become like a man without help, free among the dead, like the slain who lay still in the grave who You remember no longer, who have been cast aside from Your hand. They have laid me into the lowest pit, into dark places and in the shadow of death. Your wrath has leaned heavily upon me, and all Your waves have You brought down on me. You have distanced my acquaintances from me, they considered me an abomination, I was delivered up and have not escaped. My eyes have been stricken by poverty, I have cried out to You, O Lord, all day long, I have stretched out my hands to You. Will You work wonders for the dead, or shall physicians raise them up and they will give thanks to You? Shall anyone in the grave tell of Your mercy or of Your truth within perdition? Shall Your wonders be known in the darkness, and Your righteousness in the land of oblivion? But I, O Lord, have cried out to You, and in the morning my prayer shall come before You. Why, O Lord, do You reject my soul and turn Your face away from me? I am poor and in toils since my youth; having been exalted, I was brought low and left in dire straits. Your furies have swept over me, and Your terrors have startled me, they swirl around me like water all day long, together they have encompassed me. You have distanced friend and neighbor and my acquaintances because of my misery.

And again

HOLY AND GREAT

O Lord, God of my salvation, day and night have I cried out before You; let my prayer come before You, incline Your ear to my supplication.

PSALM 102

Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all He has given you in return: Who is most gracious to all your iniquities, Who heals all your infirmities; Who redeems your life from corruption, Who crowns you with mercies and compassion; Who fulfills your desires with good things, your youth shall be renewed like the eagle's. The Lord performs acts of mercy and renders judgment for all those who are wronged. He made known His ways to Moses, the things that He has willed to the sons of Israel. Compassionate and merciful is the Lord, longsuffering and greatly merciful. He will not be angry continually, nor to eternity will He be wrathful. He has not dealt with us according to our iniquities, nor has He repaid us according to our sins. For as high as heaven is above the earth, so strong has the Lord made His mercy to those who fear Him. As far as the east is from the west, so far has He removed our iniquities from us. Just as a father takes pity upon His sons, so the Lord has taken pity upon those who fear Him, for He knows from what we were formed, He remembers that we are dust. As for man, his days are like the grass, as a flower of the field, so shall he blossom forth: for a wind passes over it and it shall not be, and no longer shall it look upon its place. But the mercy of the Lord is from everlasting and to everlasting on those who fear Him, and His righteousness is upon the sons of our sons, to those who keep His covenant, and have remembered to observe His commandments. The Lord has prepared His throne in heaven and His Kingdom has dominion over all. Bless the Lord, all you His angels, mighty in strength, who perform His command upon hearing the sound of His commands. Bless the Lord, all you His powers, His ministers who do His will. Bless the Lord, all you His

THURSDAY MATINS

works, in every place of His dominion bless the Lord,
O my soul!

And again

In every place of His dominion, bless the Lord, O my
soul!

PSALM 142

O Lord, hear my prayer, give ear to my supplication in
Your truth, hear me in Your righteousness; and enter
not into judgment with Your servant, for no one living
shall be found righteous in Your sight. For the enemy
has persecuted my soul, he has lowered my life into the
ground, he has seated me in dark places as those long
dead; and my spirit within me is despairing, within me
my heart is troubled. I remembered the days of old, I
meditated on all Your works, I kept pondering the crea-
tions of Your hands. I have spread out my hands to
You, my soul thirsts for You like a waterless land. Hear
me quickly, O Lord, my spirit has abandoned me; turn
not Your face away from me lest I become like those
who are going down into the pit. Grant me to hear Your
mercy in the morning, for in You have I hoped; make
known to me, O Lord, the way wherein I should walk,
for to You have I lifted up my soul. Rescue me from
my enemies, O Lord, for to You I have fled. Teach me
to do Your will, for You are my God; Your good Spirit
will guide me into the land of uprightness. For Your
name's sake, O Lord, You will give me life, in Your
righteousness You shall bring my soul out of affliction;
and in Your mercy You will exterminate my enemies,
and You shall destroy all those who are afflicting my
soul, for I am Your servant.

And again

Hear me in Your righteousness, and enter not into judg-
ment with Your servant. (2)

Your good Spirit will guide me into the land of upright-
ness.

HOLY AND GREAT

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, glory to You, O God. (3)
with metanoias

Our hope, O Lord, glory to You!

GREAT LITANY

Deacon: In peace let us pray to the Lord.

Choir: Kyrie eleison. (*after each petition*)

Deacon: For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, the stability of the holy Churches of God, and the union of all, let us pray to the Lord.

For this holy House, and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

For our Archbishop **N.**, the honorable Presbyterate, the Deaconate in Christ, all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For our country, the President, all those in civil authority and the armed forces, let us pray to the Lord.

For this parish and city, for every city and land, and for those who in faith dwell in them, let us pray to the Lord.

For temperate weather, abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord.

For those who are traveling by land, sea and air; the sick, the suffering, the captives and their salvation, let us pray to the Lord.

For our deliverance from all affliction, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

THURSDAY MATINS

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

Remembering our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another, and all our whole life to Christ our God.

Choir: To You, O Lord.

Priest: For to You are due all glory, honor and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

THE ALLELUIAS

Plagal 4th Mode

Verse 1. From the night my spirit awakes at dawn unto You, O God, for Your commandments are light upon the earth.

Alleluia Alleluia Alleluia

Verse 2. Learn righteousness you inhabitants of the earth.

Alleluia Alleluia Alleluia

Verse 3. Zeal shall lay hold of an untaught people, and now fire shall devour their enemies.

Alleluia Alleluia Alleluia

Verse 4. Add more evils upon them, O Lord, add more evils upon them, that are glorious on the earth.

Alleluia Alleluia Alleluia

HOLY AND GREAT

TROPARION

Plagal 4th Mode

When the glorious disciples were enlightened at the washing of the feet, before the supper, then the impious Judas was darkened, ailing with greed; and to lawless judges he delivered You the righteous Judge. Behold, O lover of money, this man who because of money hanged himself; flee from that greedy soul, which dared such things against the Teacher. O Lord, who are good unto all, glory to You. (3)

Glory... repeat Both now... repeat

Ὅτε οἱ ἔνδοξοι Μαθηταί, ἐν τῷ νιπτῆρι τοῦ Δείπνου ἐφωτίζοντο, τότε Ἰούδας ὁ δυσσεβής, φιλαργυρίαν νοσήσας ἐσκοτίζετο, καὶ ἀνόμοις κριταῖς, σὲ τὸν δίκαιον Κριτὴν παραδίδωσι. Βλέπε χρημάτων ἐραστά, τὸν διὰ ταῦτα ἀγχόνη χρησάμενον· φεῦγε ἀκόρεστον ψυχήν, τὴν Διδασκάλῳ τοιαῦτα τολμήσασαν. Ὁ περὶ πάντας ἀγαθός, Κύριε δόξα σοι.

THE HOLY GOSPEL

Deacon: And that we may be deemed worthy to hear the Holy Gospel, let us beseech the Lord our God.

Choir: Kyrie eleison. (3)

Deacon: Wisdom. Arise. Let us hear the Holy Gospel.

Priest: Peace be to all.

Choir: And to your spirit.

Priest: The reading is from the Holy Gospel according to Saint Luke. [22:1-39]

Deacon: Let us be attentive.

Choir: Glory to You, O Lord, glory to You.

Priest: Now the Feast of Unleavened Bread drew near, which is called the Passover. And the chief priests and the scribes sought how they might kill Him, for they feared the people. Then Satan entered Judas, surnamed

THURSDAY MATINS

Iscariot, who was numbered among the twelve. So he went his way and conferred with the chief priests and captains, how he might betray Him to them. And they were glad, and agreed to give him money. So he promised and sought opportunity to betray Him to them in the absence of the multitude.

Then came the Day of Unleavened Bread, when the Passover must be killed. And He sent Peter and John, saying, "Go and prepare the Passover for us, that we may eat." So they said to Him, "Where do You want us to prepare?" And He said to them, "Behold, when you have entered the city, a man will meet you carrying a pitcher of water; follow him into the house which he enters. "Then you shall say to the master of the house, 'The Teacher says to you, "Where is the guest room where I may eat the Passover with My disciples?"' "Then he will show you a large, furnished upper room; there make ready." So they went and found it just as He had said to them, and they prepared the Passover.

When the hour had come, He sat down, and the twelve apostles with Him. Then He said to them, "With fervent desire I have desired to eat this Passover with you before I suffer; "for I say to you, I will no longer eat of it until it is fulfilled in the kingdom of God." Then He took the cup, and gave thanks, and said, "Take this and divide it among yourselves; "for I say to you, I will not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes." And He took bread, gave thanks and broke it, and gave it to them, saying, "This is My body which is given for you; do this in remembrance of Me." Likewise He also took the cup after supper, saying, "This cup is the new covenant in My blood, which is shed for you. "But behold, the hand of My betrayer is with Me on the table. "And truly the Son of Man goes as it has been determined, but woe to that man by whom He is betrayed!" Then they began to question among themselves, which of them it was who would do this thing.

HOLY AND GREAT

Now there was also a dispute among them, as to which of them should be considered the greatest. And He said to them, “The kings of the Gentiles exercise lordship over them, and those who exercise authority over them are called ‘benefactors.’ “But not so among you; on the contrary, he who is greatest among you, let him be as the younger, and he who governs as he who serves. “For who is greater, he who sits at the table, or he who serves? Is it not he who sits at the table? Yet I am among you as the One who serves. “But you are those who have continued with Me in My trials. “And I bestow upon you a kingdom, just as My Father bestowed one upon Me, “that you may eat and drink at My table in My kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.”

And the Lord said, “Simon, Simon! Indeed, Satan has asked for you, that he may sift you as wheat. “But I have prayed for you, that your faith should not fail; and when you have returned to Me, strengthen your brethren.” But he said to Him, “Lord, I am ready to go with You, both to prison and to death.” Then He said, “I tell you, Peter, the rooster shall not crow this day before you will deny three times that you know Me.”

And He said to them, “When I sent you without money bag, knapsack, and sandals, did you lack anything?” So they said, “Nothing.” Then He said to them, “But now, he who has a money bag, let him take it, and likewise a knapsack; and he who has no sword, let him sell his garment and buy one. “For I say to you that this which is written must still be accomplished in Me: ‘And He was numbered with the transgressors.’ For the things concerning Me have an end.” So they said, “Lord, look, here are two swords.” And He said to them, “It is enough.” Coming out, He went to the Mount of Olives, as He was accustomed, and His disciples also followed Him.

Choir: Glory to You, O Lord, glory to You.

THURSDAY MATINS

PSALM 50

Prayer of Repentance

Reader: Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, wipe away my transgression. Wash me thoroughly from my iniquity and cleanse me from my sin. For I know my iniquity, and my sin is ever before me. Against You only have I sinned and have done this evil in Your sight: That You may be deemed righteous in Your commandments, and triumph when You are judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, You have loved the truth, the hidden and secret things of Your Wisdom You have revealed to me. You will sprinkle me with hyssop and I shall be cleansed, You will wash me and I shall be made whiter than snow. You will cause me to hear exultation and gladness; my bones that have been humbled shall rejoice. Turn Your face away from my sins, and wipe away all my iniquities. Create a pure heart within me, O God, and renew an upright spirit within my depths. Cast me not away from Your countenance, and take not Your Holy Spirit from me. Restore to me the great joy of Your salvation, and with Your guiding Spirit uphold me. I will teach the lawless Your ways, and the impious shall turn back unto You. Deliver me from blood-guilt, O God, the God of my salvation; my tongue shall rejoice in Your righteousness. O Lord, You will open my lips and my mouth shall declare Your praise. For if You had desired a sacrifice I would have given it; in whole burnt offerings You shall not be well-pleased. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Sion, and let the walls of Jerusalem be built up. Then will You be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole burnt offerings, then they shall offer young bulls upon Your altar.

THE CANON

*by Kosmas the monk
1st Ode. Plagal 2nd Mode. The Irmos*

The Red Sea was cut by a rod that was cut, and the undulating deep went dry; the same became passable for those who were unarmed, and a tomb for those in full armor. The former sang an ode that was pleasing to God: "He is Christ our God, and He is greatly glorified."

Troparia

The infinite Wisdom of God, which is the cause of all and the provider of life, has built himself a house, from a pure mother who knew no man; for He put on the temple of His body. He is Christ our God, and He is greatly glorified.

Glory...

Initiating His friends into mysteries, the very Wisdom of God sets a soul nourishing table, and mixes the wine of immortality in His chalice, for those who believe. Let us draw near in reverence and call out, 'He is Christ our God, and He is greatly glorified'.

Both now ...

Let us listen, all we who believe, as the uncreated and innate Wisdom of God is calling from the highest point in town. For He is shouting, "Taste and see that I am good, and knowing this call out: 'He is Christ our God, and He is greatly glorified.'"

Katavasia

The Red Sea was cut by a rod that was cut, and the undulating deep went dry; the same became passable for those who were unarmed, and a tomb for those in full armor. The former sang an ode that was pleasing to God: "He is Christ our God, and He is greatly glorified.

slowly

THURSDAY MATINS

3rd Ode. The Irmos

Lord of all and Creator and God though You were, and as such impassible, yet You became poor and united our created nature to yourself. And You, the paschal lamb itself, offered yourself to those for whom You were to die, saying, "Eat my body, and you will be established by faith." (2)

Troparia Glory ...

Good one, You gave Your disciples to drink from Your cup, the redemption of the whole human race, and You filled them with gladness; for You sacrificed yourself, saying, 'Drink my blood, and you will be established by faith'.

Both now ...

"Senseless is the man, that traitor among you," You foretold to Your disciples, O unresentful Lord. "He will not know these things; and being a fool, he will not understand. But you, abide in me, and you will be established by faith."

Katavasia

Lord of all and Creator and God though You were, and as such impassible, yet You became poor and united our created nature to yourself. And You, the paschal lamb itself, offered yourself to those for whom You were to die, saying, "Eat my body, and you will be established by faith." *slowly*

SMALL LITANY

Deacon: Again and again, in peace let us pray to the Lord.

Choir: Kyrie eleison.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by Your grace.

Choir: Kyrie eleison.

Deacon: Remembering our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady, the Theotokos and Ever-virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another, and all our whole life to Christ our God.

Choir: To You, O Lord.

Priest: For You are our God, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

MID-ODE KATHISMATA

1st Mode. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

The Lord, who made the lakes, and the springs and the oceans, * instructing us in finest humility, girded * himself with a towel and then He washed the Disciples' feet. * He was humble thus, in His surpassing compassion, * and He lifted us up from the pit of perdition, * for He alone loves mankind.

Glory ...

3rd Mode. Θείας πίστεως

You were humble in Your great compassion, * and You washed the feet of Your Disciples, * and by this You set them straight on the course of God. * Although refusing initially to be washed, * Peter submits and obeys the divine command, * and is washed by You. * And now he entreats You earnestly, * beseeching that You grant us Your great mercy.

Both now...

4th Mode. Ἐπεφάνης σήμερον.

Master, as You ate a meal * with Your Disciples, * You informed them mystically * of Your all-holy sacrifice, * by which You saved us from corruption. * We duly honor * Your ven'erable suffering.

THURSDAY MATINS

4th Ode. The Irmos

‘The Prophet, foreseeing Your ineffable mystery, O Christ, proclaimed beforehand, ‘You revealed the mighty love of Your strength, merciful Father; for You sent Your only-Begotten, O Good One, to the world as an atoning sacrifice.’

Troparia

As You went to Your passion, the source of dispassion for all the descendants of Adam, You said to your friends, O Christ, ‘I have desired to share this Passover with you, since the Father has sent Me, His only-Begotten, to the world as an atoning sacrifice’.

Glory ...

As You partook of the cup with the Disciples, O Immortal, You cried, ‘Now I drink no more of the fruit of the vine with you in this life; since the Father has sent Me, His only-Begotten, to the world as an atoning sacrifice’.

Both now ...

O Christ, You said to Your friends, ‘I tell you, that in my kingdom I shall drink a new drink beyond understanding; for I shall be with You, as God among gods; for the Father has sent me, His only-Begotten, to the world as an atoning sacrifice.

Katavasia

‘The Prophet, foreseeing Your ineffable mystery, O Christ, proclaimed beforehand, ‘You revealed the mighty love of Your strength, merciful Father; for You sent Your only-Begotten, O Good One, to the world as an atoning sacrifice.’ *slowly*

5th Ode. The Irmos

‘Bound with the bond of love, the Apostles offered themselves to Christ the Master of all; then He washed clean their beautiful feet, that they bring Gospel of peace unto all. (2)

HOLY AND GREAT

Troparia

Glory ...

The Wisdom of God who restrains the ungovernable water in the upper chambers, bridles the abysses and holds back the seas, now pours water into a basin, and the Master washes the feet of His servants .

Both now ...

The Master shows a model of humility to His Disciples; He who wraps the sky in clouds and in whose hand is the breath of every being, girds himself with a towel and He bends the knee to wash the feet of His servants.

Katavasia

‘Bound with the bond of love, the Apostles offered themselves to Christ the Master of all; then He washed clean their beautiful feet, that they bring Gospel of peace unto all. *slowly*

6th Ode. The Irmos

‘The lowest abyss of sin has encircled me, and no longer able to endure the storm, like Jonah I cry out to You the Master, ‘Bring me up from corruption.’ (2)

Troparia

Glory ...

O Savior, You cried out, ‘You call me Lord and Teacher, O Disciples, and so I am’, ‘And so imitate the example, in the way you have seen Me do’.

Both now ...

‘One who has no stain does not need washing, even of his feet. For You are clean my Disciples, but not all of you; for one of you is inclined to mutinous folly.

Katavasia

‘The lowest abyss of sin has encircled me, and no longer able to endure the storm, like Jonah I cry out to You the Master, ‘Bring me up from corruption.’ *slowly*

THURSDAY MATINS

LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace let us pray to the Lord.

Choir: Kyrie eleison.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by Your grace.

Choir: Kyrie eleison.

Deacon: Remembering our all-holy, immaculate, most blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another, and all our whole life to Christ our God.

Choir: To You, O Lord.

Priest: For You are the King of Peace, and the Savior of our souls, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

KONTAKION

Reader: After receiving the bread in his hands, the betrayer secretly stretches them out and receives the price for Him who fashioned mankind with His own hands; and he remained irredeemable, Judas the servant and schemer.

OIKOS

The woman, who before was dissolute, suddenly appeared chaste, hating the works of shameful sin and the pleasures of the body, as she thought on the great shame and the judgment of punishment, to which harlots and the dissolute bring themselves. Among them I am the first, and I tremble, but I continue in my evil way, fool that I am; while the harlot, trembling and hastening with zeal, came crying to the Redeemer, 'O

merciful Lover of mankind, deliver me from the filth of my works.

SYNAXARION

*The Saints of the day is commemorated from the Men-
aion. Then the commemoration from the Triodion:*

On holy and great Thursday the godly Fathers who have arranged all things well, received from divine Epistles and the sacred Gospels, and in turn handed down to us that we should celebrate four events: the sacred Washing of the Feet, the mystical Supper (that is the handing down to us of the awesome Mysteries), the transcendent Prayer and the Betrayal itself.

Verses for the sacred Washing

*At evening God washed the Disciples' feet,
Whose foot once walked before dusk in Eden*

For the Mystical Supper

*Double Supper: it has the Pascha of the Law,
and the new Pascha:
the Master's Body and Blood*

For the transcendent Prayer

*The prayer; the terror,
the drops of blood from your face,
supposedly pleading to escape from death;
O Christ, by these You fool the enemy*

For the Betrayal

*Why swords and clubs, O deceivers of the
people, against Him who longs to die for
world's redemption*

In your ineffable compassion, Christ our God, have mercy on us. Amen.

7th Ode. The Irmos

‘The Youths in Babylon did not cringe at the fiery furnace, but when cast into the midst of the flame, they were refreshed and sang: Blessed are You, O Lord, the God of our fathers.’

THURSDAY MATINS

Troparia

Nodding his head, Judas was envisioning and setting evils in motion, seeking an opportunity to hand over the Judge to condemnation, who is Lord of all and God of our fathers.

Glory ...

To you, His friends, Christ cried, 'One of you will betray Me.' Forgetting their gladness, they were gripped by grief and sorrow. 'Tell us, who is it?' they said, 'O God of our fathers'.

Both now ...

The one who in his audacity puts his hand in the dish with me, it would have been better for him if he never passed through the gates of life'. Thus he was revealed to be the one, by the God of our fathers.

Katavasia

'The Youths in Babylon did not cringe at the fiery furnace, but when cast into the midst of the flame, they were refreshed and sang: Blessed are You, O Lord, the God of our fathers.' *slowly*

8th Ode - The Irmos

'The blessed young men in Babylon, braving danger for the sake of their ancestral laws, spat on the king's unreasonable decree; and united in the fire which did not consume them, they raised a hymn worthy of the Mighty One: You His works praise the Lord, and exalt Him supremely unto all the ages.'

Troparia

Having devoted themselves to the Word in Sion, the Apostles and blessed banqueters followed close upon the Shepherd like sheep; and being joined to Christ, from whom they were not separated, they were fed the word of God and gratefully cried out: You His works praise the Lord, and exalt Him supremely unto all the ages.

HOLY AND GREAT

We bless Father, Son and Holy Spirit, the Lord

Having forgotten the law of friendship, the infamous Iscariot, whose feet You had washed, prepared the betrayal. And eating Your bread, Your divine Body, he kicked up his heel against You, O Christ, and knew not to cry out: "You His works praise the Lord, and exalt Him supremely unto all the ages."

Both now ...

The one without conscience, took in his right hand the holy Body, the remedy for sin, and the divine Blood, poured out on behalf of the world. But he was not ashamed to drink what he had sold for a price, nor was he offended by the evil, and knew not how to cry: You His works praise the Lord, and exalt Him supremely unto all the ages ."

We praise, we bless, and we worship the Lord

Katavasia

'The blessed young men in Babylon, braving danger for the sake of their ancestral laws, spat on the king's unreasonable decree; and united in the fire which did not consume them, they raised a hymn worthy of the Mighty One: You His works praise the Lord, and exalt Him supremely unto all the ages.'" *slowly*

Deacon: The Theotokos and Mother of the Light, let us honor in hymns and magnify.

9th Ode - The Irmos

'Come O believers, let us enjoy the Master's hospitality and the immortal table in the upper room, with minds raised high, having learned a sublime word from the Word, we magnify Him.'

The Logos said to the Disciples 'Go, prepare the Passover in an upper chamber, for those whom I initiate into the mysteries, where the mind is established with the unleavened word of truth; and magnify the strength of grace'

THURSDAY MATINS

Glory...

The Father before the ages begets the creative Wisdom, the beginning of His ways. He created me for the works which are now being mystically accomplished; for though I am the Word, by nature uncreated, I appropriate the speech of that which I have assumed.

Both now ...

As I am man in essence and not in mere appearance, so the nature united to me by way of exchange is God; therefore know Me to be one single Christ, preserving the properties of the natures from which I have come to be.

Katavasia

‘Come O believers, let us enjoy the Master’s hospitality and the immortal table in the upper room, with minds raised high, having learned a sublime word from the Word, we magnify Him.’ *slowly*

SMALL LITANY

Deacon: Again and again, in peace let us pray to the Lord.

Choir: Kyrie eleison.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by Your grace.

Choir: Kyrie eleison.

Deacon: Remembering our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady, the Theotokos and Ever-virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another, and all our whole life to Christ our God.

Choir: To You, O Lord.

Priest: For all the powers of Heaven praise You, and to You they send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

EXAPOSTILARION

3rd Mode – slowly and solemnly

Priest stands before the Bridegroom Icon and censes

Τὸν νυμφῶνά σου βλέπω, Σωτήρ μου κεκοσμημένον,
καὶ ἔνδυμα οὐκ ἔχω, ἵνα εἰσέλθω ἐν αὐτῷ, λάμπρυνόν
μου τὴν στολὴν τῆς ψυχῆς, Φωτοδότα, καὶ σῶσόν με.

Your bridal hall, I behold, * my Savior all decorated, *
and I have not the garment * that I may enter therein.*
Make the garment of my soul brightly shine, * O Light-
Giver, and save me! (3)

ΟΙ ΑΙΝΟΙ (THE PRAISES)

PSALM 148

Reader: Let every breath, praise the Lord.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the
highest. To You is due praise, O God.

Praise Him all you His angels, praise Him all you His
powers. To You is due praise, O God.

2nd Mode

*Praise Him for His mighty deeds, praise Him accord-
ing to the abundance of His greatness.*

So, the council of the Jews gathers and agrees to deliver
up to Pilate the Creator and Maker of all. Oh, lawless
men! Oh, faithless men! They arraign for trial the One
who is coming to judge the living and the dead. They
prepare for Passion the One who cures the passions. O
longsuffering Lord, great is Your mercy. Glory to You!

*Praise Him with the sound of the trumpet, praise Him
with the psaltery and harp.*

Judas, the transgressor of the Law, who at the supper
dipped his hand in the dish with You, O Lord, lawlessly
extended his hands to take the pieces of silver. He
who calculated the price of the fragrant oil was not
afraid to sell You, the priceless One. He who offered

THURSDAY MATINS

his feet for You, the Master, to wash them kissed You deceitfully in order to betray You to the lawless. Thrown out of the company of Apostles, and having thrown down the thirty pieces of silver, he did not see Your Resurrection on the third day; through which, have mercy on us.

Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and pipe.

Judas, the deceitful betrayer, betrayed the Lord and Savior with a deceitful kiss. He sold the Master of all to the transgressors of the Law, as though He were but a slave. But the Lamb of God followed, like a sheep to the slaughter, as the Son of the Father, the only very merciful Lord.

Praise Him with melodious cymbals, praise Him with resounding cymbals. Let every breath praise the Lord

Judas, the servant and defrauder, the disciple and betrayer, the friend and detractor, was proven by his deeds. He followed the Teacher, and privately he plotted the betrayal. He said to himself, "Once I betray Him, the collection money will be mine." He had wanted the costly ointment to be sold, and he plotted that Jesus be arrested through a ploy. He gave Him a kiss and gave up the Christ, who followed like a sheep to the slaughter, as the only compassionate Lord who loves mankind.

Glory ... both now...

2nd Mode

He, whom Isaiah proclaimed to be the Lamb, comes to His voluntary slaughter. He gives His back to whips and His cheeks to blows. He turns not away His face from the shame of spitting. He is sentenced to a shameful death. The sinless One willingly accepts it all, so that He might grant to all the resurrection from the dead.

THE SMALL DOXOLOGY

Reader: To You glory is due, O Lord our God, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill unto men. We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory. O Lord King, Heavenly God, the Father Almighty. O Lord the Only-Begotten Son, Jesus Christ, and the Holy Spirit. O Lord God, the Lamb of God, Son of the Father, Who takes away the sin of the world; have mercy on us, You take away the sins of the world. Receive our prayer, You Who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us. For You alone are Holy, You alone are Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Everyday I will bless You, and I will praise Your Name for ever, and to the ages of ages. O Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: O Lord, have mercy on me; heal my soul, for I have sinned against You. O Lord, to You have I fled for refuge; teach me to do Your will, for You are my God. For in You is the fountain of life; in Your light shall we see light. Continue Your mercy unto those who know You. Deem it worthy, O Lord, to keep us this day without sin. Blessed are You, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages. Amen. Let Your mercy, O Lord, be upon us, even as we have hoped in You. Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes. Blessed are You, O Master, grant me understanding of Your statutes. Blessed are You, O Holy One, enlighten me by Your statutes. O Lord, Your mercy endures forever, disdain not the works of Your hands. To You is due praise, to You is due song, to You glory is due: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

THE COMPLETION PETITIONS

Deacon: Let us complete our morning prayer to the Lord.

Choir: Kyrie eleison.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by Your grace.

Choir: Kyrie eleison.

Deacon: That the whole day may be perfect, holy, peaceful and without sin, let us ask of the Lord.

Choir: Grant this, O Lord. *(for the following petitions)*

Deacon: For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

For pardon and remission of our sins and offenses, let us ask of the Lord.

For things good and beneficial to our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

For the completion of the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

For a Christian end to our life, painless, without shame, peaceful, and for a good defense before the dreadful judgment seat of Christ, let us ask.

Remembering our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another, and all our whole life to Christ our God.

Choir: To You, O Lord.

Priest: For You are a God of mercies and compassion and love for mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

Priest: Peace be to all.

HOLY AND GREAT

Choir: And to your spirit.

Deacon: Let us bow our heads to the Lord.

Choir: To You, O Lord.

Prayer at the bowing of the heads

Priest: *silently* O holy Lord, Who dwells in the heights and observes things below, and whose all-seeing eye looks upon all of creation; we have bowed the neck of our soul and body to You and we entreat You, O Holy of holies: extend Your invisible hand from Your holy dwelling-place and bless us all, and if we have sinned in anything voluntarily or involuntarily, as a good God who loves mankind, forgive; granting us Your earthly and heavenly good things.

Priest: *aloud* For Yours it is to have mercy and to save us, our God, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to ages of ages.

Choir: Amen.

THE APOSTICHA

Plagal 4th Mode

Today, the evil Sanhedrin has gathered together against Christ, and they devised empty accusations against Him, to deliver Him to Pilate, and to put Him to death, even though He is innocent. Today, Judas has put the noose of money around his own neck, and he deprives himself of life, both temporal and divine. Today, Caia-phas, not of his own accord, prophesies and says, "It is expedient that one man should die for the people"; for He came to suffer for our sins, that He might free us from slavery to the enemy, as He is good and loves mankind!

Verse 1. He who eats my loaves of bread has kicked up his heel against me. Ps. 40:10

Today Judas puts away the mask of charity to the poor, and reveals his greedy face. He no longer cares for the

needy. It is not the sinful woman's fragrant ointment that he sells anymore, but the ointment from heaven, and from that he appropriates the pieces of silver. He runs to the Judeans, and says to the transgressors of the Law, "What will you give me, if I betray him to you?" Oh, the avarice of the betrayer! He sells for a cheap price, strikes a bargain, on the buyers' terms, for the One who is being sold; he does not haggle over the price, but sells Him as if He were a runaway slave. After all, it is the practice of those who steal to throw away what is valuable. And here, the disciple threw away to the dogs what is holy; for the madness of avarice made him rage against the Master. Let us keep away from the love of money, and cry aloud, "O long-suffering Lord, glory to You!"

Verse 2. He would go outside and speak with them. All my enemies were whispering against me, they were devising evils against me. Ps. 40:7-8

Your behavior is full of deceit, O Judas, you transgressor of the Law. Sick with love for money, you gained for yourself a hatred for mankind. You were enamored with wealth: so why become the disciple of the One who teaches about poverty? Because you loved Him? Then why did you sell Him, the priceless One, and deliver Him over to a bloody death? Shudder, O sun! Groan, O earth! Quake and cry aloud, "O unresentful Lord, glory to You!"

Verse 3. They leveled an unlawful word against me: "Maybe he that lies asleep, will not rise up again?" Ps. 40:9

Let no one, O believers, let no one uninitiated dare to approach the table of the Lord's supper deceitfully, like Judas. For when he received the morsel, he turned against the Bread. In appearance he was a disciple, but in reality he was there as a murderer, rejoicing with the Jews, while keeping company with the Apostles. Hating, he kissed; kissing, he sold the One who redeemed us from the curse, our God and Savior of our souls.

HOLY AND GREAT

Glory ...

Your behavior is full of deceit, O Judas, you transgressor of the Law. Sick with love for money, you gained for yourself a hatred for mankind. You were enamored with wealth: so why become the disciple of the One who teaches about poverty? Because you loved Him? Then why did you sell Him, the priceless One, and deliver Him over to a bloody death? Shudder, O sun! Groan, O earth! Quake and cry aloud, "O unresentful Lord, glory to You!"

Both now...

Plagal 1st Mode

Initiating Your disciples, O Lord, You instructed them, saying, "O my friends, see that no fear separates you from Me. Although I suffer, yet I do so for the sake of the world. So do not fall away because of Me; for I came not to be served but to serve, and to give My life as a ransom for the world. So, if you are My friends, imitate Me. Whoever would be first, let him be last; let the master be like the servant. Abide in me, so that you may bear fruit; for I am the Vine of life."

Priest: It is a good to give thanks to the Lord, and to chant hymns to Your Name, O Most-High. To proclaim Your mercy in the morning, and Your truth at night. *Ps. 91:2-3*

TRISAGION PRAYERS

Reader: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-Holy Trinity, have mercy on us. Lord, be gracious to our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities, for Your Name's sake.

Kyrie eleison. (3)

THURSDAY MATINS

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Reader: Amen.

TROPARION OF THE PROPHECY

3rd Mode

You that were struck on behalf of the human race, and were not enraged. Free our life from corruption, O Lord, and save us.

Glory ... both now...

You that were struck on behalf of the human race, and were not enraged. Free our life from corruption, O Lord, and save us.

THE PROPHECY

Priest: Wisdom.

Reader: Prokeimenon 1st Mode Psalm 82

Let the [Gentiles] know that Your name is the Lord; You alone are the Most High over all the earth. *v.19*

Verse: O God, who can be likened to You? v.2

Reader: The reading is from the Prophecy of Jeremiah.

Priest: Let us be attentive.

Reader: O Lord, teach me, and I will know. Then I saw their purpose. For I did not know I was like an innocent lamb led to be sacrificed. They plotted an evil

device against me, saying, "Come, let us put wood in his bread, and destroy him root and branch from the land of the living, so his name might not be remembered any longer." But, O Lord, You who judge righteously, who tests minds and hearts, let me see Your vengeance on them, for I have revealed my righteous plea to You. Therefore thus says the Lord against the men of Anathoth, against those who seek my life, and who say, "Do not prophesy in the name of the Lord, lest you die by our hands" – "Behold, I will visit them. The young men shall die by the sword, and their sons and daughters shall die by famine. There shall be no remnant of them, for I will bring calamities on the inhabitants of Anathoth in the year of their visitation." O Lord, You are righteous, that I may plead my case with You, to speak to You concerning judgments. Why does the way of the ungodly prosper, and all who deal treacherously flourish? You planted them, and they took root. They bear children and are fruitful. You are near in their mouth, but far from their mind. But You, O Lord, know me. You have proven my heart before You. Set them apart for the day of slaughter. How long will the land mourn and the grass of the field wither, because of the vices of those who dwell in it? The cattle and the birds are destroyed, because they said, "God will not see our ways." "Your feet run and grow weary. Gather together all the wild beasts of the field and let them come to devour her. Many shepherds destroyed My vineyard and defiled My portion. They turned My pleasant portion into an impassable desert. It was made a complete ruin." For thus says the Lord: "Concerning all the evil neighbors who touch My inheritance, which I divided to My people Israel – behold, I shall draw them away from their land and will cast out Judah from their midst. Then it shall come to pass, after I cast them out, that I will return them and have mercy on them. I will settle them, each in his inheritance and each in his land.

THURSDAY MATINS

THE ENTREATY

Deacon: Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we entreat You, hear us and have mercy.

Choir: Kyrie eleison. (*3x for each petition*)

Deacon: Again we pray for the pious and Orthodox Christians.

Again, we pray for our Archbishop **N**.

Again, we pray for our brethren: the priests, hieromonks, hierodeacons and monastics, and all of our brotherhood in Christ.

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation, forgiveness and remission of the sins of the servants of God: all the pious and Orthodox Christians who are dwelling in and visiting this city; the parishioners, parish council, stewards and benefactors of this holy Church.

Again we pray for the blessed and ever-lauded founders of this holy Church; and for all our Orthodox fathers and brethren gone to rest before us, who lie asleep in the faith here and everywhere.

Again we pray for those who bring offerings and do good works in this holy and all-venerable temple; for those who labor, who chant, and for the people here present who eagerly await Your great and rich mercy.

Priest: For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Choir: Amen.

THE DISMISSAL

Deacon: Wisdom!

Reader: Give the blessing.

Priest: Blessed is 'He Who Is', Christ our God, al-

ways now and ever, and to the ages of ages.

Protos or Reader: Amen. The Lord God make steadfast the holy and unblemished faith of the pious and Orthodox Christians, with His Holy Church and this city, to the ages of ages. Amen.

Priest: Most-holy Theotokos save us.

Reader: Greater in honor than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, you who without corruption gave birth to God the Word, truly the Theotokos, you do we magnify.

Priest: Glory to You, O God our hope, glory to You.

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Lord have mercy. (3) Father give the blessing.

Priest: May He Who by washing the feet of the Disciples, demonstrated the most excellent way of humility, condescending in His surpassing goodness even to the Cross and the tomb for us, Christ our true God, by the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the power of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honorable, heavenly Bodiless Powers; by the supplications of the honorable, glorious Prophet, Forerunner, and Baptist John; of the holy, glorious, and all-praised Apostles; [of the Equals-to-the-Apostles Constantine and Helen;] of the holy, glorious, and triumphant Martyrs; of our holy and God-bearing Fathers; of the holy and righteous Ancestors of God Joachim and Anna; and of the (*Saints of the day*) whose memory we celebrate today, and of all the Saints; have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

Choir: Amen.





Saints Constantine & Helen Greek Orthodox Church
Lancaster, California
Reader Panagiotis Bouras 2024